

**EDOLANG OU LE RENOUVEAU DE L'AUTONOMISATION DES APPRENANTS À
L'ÈRE DU NUMÉRIQUE**

Anne Chateau et Nicolas Molle

Université de Lorraine / ATILF (CNRS) UMR 7118

Mots-clés

Apprentissage en autodirection – autonomie – environnements hybrides
d'apprentissage – plateforme numérique

Keywords

Autonomy – blended learning environments – digital platform – self-directed learning

Résumé

En 1981, Holec définissait l'autonomie d'un apprenant comme étant sa « capacité à mener, activement et de manière indépendante, un apprentissage ». À l'heure actuelle, les théories d'apprentissage sont plutôt ancrées dans une approche socio-culturelle selon laquelle le processus d'apprentissage est personnel, à savoir propre à l'individu et à son environnement. On peut donc s'interroger sur la pertinence des pratiques d'enseignement à l'université qui, souvent, reproduisent le schéma habituel selon lequel l'apprenant n'est qu'un réceptacle passif du savoir dans un enseignement de masse et dont l'efficacité est remise en cause. Toutefois, la place toujours grandissante du numérique dans notre société ouvre d'autres perspectives, c'est particulièrement le cas pour apprendre une langue étrangère. C'est afin de combiner paradigme de l'autonomie et monde numérique que la plateforme EDOLang¹ a été conçue en tant qu'environnement et dispositif ouvert facilitant le parcours d'apprentissage en autodirection. Nous verrons par quels moyens cette plateforme permet de donner une nouvelle impulsion aux théories de l'apprentissage en autodirection à travers le prisme de la modernité d'un environnement numérique global d'apprentissage.

Abstract

In 1981, Holec defined learner autonomy as "the ability to actively and independently conduct learning". At present, learning theories are rooted in a socio-cultural approach according to which the learning process is personal, specific to the individual and his/her environment. This raises questions about the relevance of teaching practices in universities according to which learners are seen as passive receptacles of knowledge in mass education. However, the ever-increasing importance of digital technology in our society opens up other perspectives, it is the case in particular for foreign language learning. In order to combine the paradigm of autonomy and the digital world, the EDOLang platform has been designed as an open environment and device facilitating the learner's self-directed learning path. We will see how this platform gives a new impulse to the theories of self-directed learning through the prism of the modernity of a global digital learning environment.

¹ Environnement et Dispositifs Ouverts pour l'apprentissage des Langues

Introduction

L'environnement EDOLang, composé d'une plateforme numérique et de Centres de Ressources en Langues (ci-après CRL), a été mis en service dans sa forme actuelle à l'université de Lorraine en septembre 2018. Cet environnement est le fruit de recherches menées par l'équipe didactique des langues et sociolinguistique (CRAPEL) de l'ATILF depuis les années 1970 sur l'autonomie et l'apprentissage en autodirection.

Depuis sa création, cette équipe a en effet travaillé à la conception de dispositifs de formation, notamment la création d'un dispositif spécifique pour l'accompagnement des adultes en formation continue, le SAAS (Système d'Apprentissage Autodirigé avec Soutien) et la mise en place de CRL (Holec, 2000 ; Guely-Costa et al., 2021). Ce dispositif, et notamment ses liens avec le concept d'autonomie ou la relation entre le conseiller et l'apprenant, ont fait l'objet de nombreuses études (Gremmo et Riley, 1997 ; Ciekanski, 2005 ; Bailly et al., 2013).

La construction de l'environnement EDOLang et l'ingénierie nécessaire utilisée pour y parvenir sont le fruit de recherches-actions menées au sein de cette équipe. Cependant, comme Château et Bailly l'ont souligné en 2021, cet environnement « offre des perspectives nouvelles, car il combine en un même espace numérique toutes les traces d'activités, à la fois celles relevant de la plateforme en ligne et celles relevant des services offerts dans les CRL ou à distance (ateliers, conversations ...) » (36). Pour comprendre en quoi EDOLang peut constituer un renouveau de l'autonomisation et de l'apprentissage en autodirection, l'article s'intéressera tout d'abord au contexte théorique et historique dans lequel son élaboration s'est faite. Les fonctionnalités saillantes de l'environnement, dont l'objectif est de permettre l'autodirection et de favoriser l'autonomisation seront ensuite exposées. Enfin, une analyse quantitative des activités des utilisateurs d'EDOLang devrait permettre d'obtenir des indications sur l'essaimage du concept d'autonomie.

1. Contexte scientifique et historique du projet

1.1. Autonomie et apprentissage de langues, quelques précisions

Dans le contexte de cette étude, l'autonomie ne doit pas être comprise comme une modalité de travail mais comme un objectif à atteindre. Selon Holec (1981), « [L']autonomisation constitue une dimension fondamentale de la démarche du

CRAPEL : elle en représente l'objectif, comme l'autodirection de l'apprentissage et le soutien en représentent la méthodologie » (20).

L'autodirection est une façon d'apprendre dans laquelle les décisions liées à l'apprentissage sont prises par l'apprenant seul ou en collaboration avec un conseiller. D'après Bailly et Chateau (2018 : 300) ces décisions concernent prioritairement les aspects suivants :

- *Le choix des objectifs : ce que je veux apprendre/apprendre à faire.*
- *Le choix des moyens : quels supports, quels contenus, quelles activités ou "exercices", avec quel type de soutien, etc ?*
- *La mise en oeuvre du processus : où, quand, à quel rythme, comment, avec qui travailler ?*
- *L'évaluation : évaluer quoi, quand, comment, avec qui et à quel rythme ?*

Dans ce type d'apprentissage il ne s'agit pas de laisser l'apprenant seul, un accompagnement (ou soutien) est donc nécessaire. Il peut être mis en place par un conseiller. Les rôles principaux du conseiller (voir notamment Gremmo, 1995) sont les suivants :

- permettre à l'apprenant de développer ses compétences d'apprentissage en autodirection ;
- mettre à disposition de l'apprenant les conditions et les ressources nécessaires à l'apprentissage de la langue ;
- favoriser le développement d'une approche réflexive.

Le conseil peut avoir lieu en face-à-face, soit de façon individuelle soit en groupe, il peut également se pratiquer à distance grâce à l'utilisation de carnets de bord qui facilitent le processus d'autonomisation de l'apprenant en favorisant sa réflexion personnelle sur ses pratiques (Chateau et Zumbihl, 2010). L'apprenant engagé dans un dispositif d'apprentissage en autodirection n'est donc pas seul, il est accompagné – que ce soit par le biais d'entretiens ou par écrit.

Autonomie, autodirection et conseil sont donc des thèmes forts du CRAPEL depuis les années 1970 (Holec, 1981). Ils ont été repris et développés par l'équipe didactique des langues et sociolinguistique (CRAPEL) de l'ATILF (Ciekanski, 2005) ainsi que par l'équipe d'enseignants et enseignants-chercheurs à l'origine de la

création de l'UFR Lansad² en 2014 qui a mené plusieurs études en rapport avec ces thématiques au cours des dix dernières années.

1.2. Massification des enseignements et diversification des publics

À l'heure actuelle, de plus en plus de jeunes accèdent aux études universitaires³. En outre, la diversité des publics est croissante et il en est de même de l'hétérogénéité des dispositions à apprendre à l'université qui en découle. Or, le temps où l'on pouvait croire qu'un même enseignement pouvait avoir le même résultat pour une variété d'individus est passé. Les pédagogies dites traditionnelles axées sur la transmission (de type cours magistral) ne sont plus forcément adaptées à tous ces publics (Le Breton, 2014 ; Freeman et al., 2014).

Bien que cela puisse paraître paradoxal, une certaine dose d'individualisation est donc devenue nécessaire pour répondre à la massification des enseignements à l'université. C'est ce à quoi ont réfléchi les enseignants et enseignants-chercheurs de l'UFR Lansad nouvellement créé (voir Molle et al., 2019) pour proposer une offre de formation qui puisse tenir compte à la fois de la massification et de l'individualisation (voir partie 4)⁴. Cette nécessaire individualisation est permise grâce à l'utilisation du numérique.

En effet, les technologies numériques et Internet ont permis depuis leur apparition de favoriser les pratiques d'autoformation : les ressources sont plus variées, plus accessibles également, mais ceci suppose de savoir où et comment trouver les ressources utiles. Par ailleurs, nous sommes bien entendu conscients du fait que « [l']apprenant n'est pas *de facto* rendu plus autonome » (Schneider et Grassin, 2022 : 13) par le numérique.

2. Création d'un environnement facilitateur pour l'apprentissage en auto-direction

La conception et la construction de EDOLang est donc fondée sur près de 50 ans de réflexions, d'études et d'expérimentations autour de la problématique de l'apprentissage des langues en autodirection et de celle des CRL. On peut donc

² Langues pour Spécialistes d'Autres Disciplines.

³ Un peu plus d'1 jeune sur 2 accède à l'enseignement supérieur aujourd'hui, contre 1 sur 3 en 1991 et 1 sur 5 en 1971.

⁴ À l'université de Lorraine, le cours destiné aux étudiants Lansad de 1^{ère} année par exemple concerne environ 3000 étudiants chaque année.

logiquement se poser la question de savoir si la plateforme est une réponse adaptée aux défis pédagogiques auxquels l'université doit répondre.

Le projet est le fruit du travail mené à l'université de Lorraine par une équipe pluridisciplinaire composée d'enseignants-chercheurs, d'une ingénieure pédagogique, d'une ingénieure de projet numérique et d'un développeur informatique. Telle qu'elle a été conçue, la plateforme englobe et relie différents éléments : des langues (actuellement plus d'une trentaine sont répertoriées⁵) ; des acteurs et actrices de l'apprentissage (apprenants, enseignants, conseillers, documentalistes, personnels d'accueil) ; des ressources matérielles et textuelles, des espaces physiques (4 CRL à ce jour) et virtuels (grâce à la visioconférence) ainsi que des activités et interactions (ateliers, conseils et conversation en présentiel et à distance).

Par ailleurs, la plateforme permet l'accompagnement des apprenants, notamment par le biais du carnet de bord ou des tutoriels (Haghshenas et Chateau, 2021). Elle est ainsi un médiateur entre les étudiants et les opportunités d'apprentissage permettant de sortir de l'isolement que pourrait générer un dispositif d'autodirection. L'un des objectifs principaux de l'équipe responsable du projet, qui était de créer un environnement pour « aider les apprenants à développer leur capacité à trouver des matériaux, ressources et opportunités (« affordances », au sens défini par Grassin ou Van Lier) qui répondent à leurs besoins, développant ainsi leur autonomisation » (Bailly et al., 2018 : 3) semble donc atteint, comme l'indique la conclusion d'une enquête menée par entretiens auprès d'utilisateurs de l'environnement (Bailly et al., 2018).

Enfin, il est à noter que la partie applicative de la plateforme fonctionne potentiellement pour tous les centres de langues qui veulent promouvoir des apprentissages en autodirection accompagnée puisque le 'code source' de l'application a été déposé sur un wiki en libre accès et peut être téléchargé par tout centre de langues souhaitant utiliser l'outil⁶.

2.1. La page d'accueil

Comme l'indique la figure 1 qui représente la page d'accueil actuelle de la plateforme (qui est encore susceptible d'évolutions dans les mois prochains),

⁵ Même si, bien sûr, les ressources sont beaucoup plus nombreuses dans certaines que dans d'autres.

⁶ Merci de nous contacter par mail pour davantage de précisions à ce propos.

l'accompagnement, qui représente pour nous l'élément central du dispositif, a volontairement été mis en lumière.

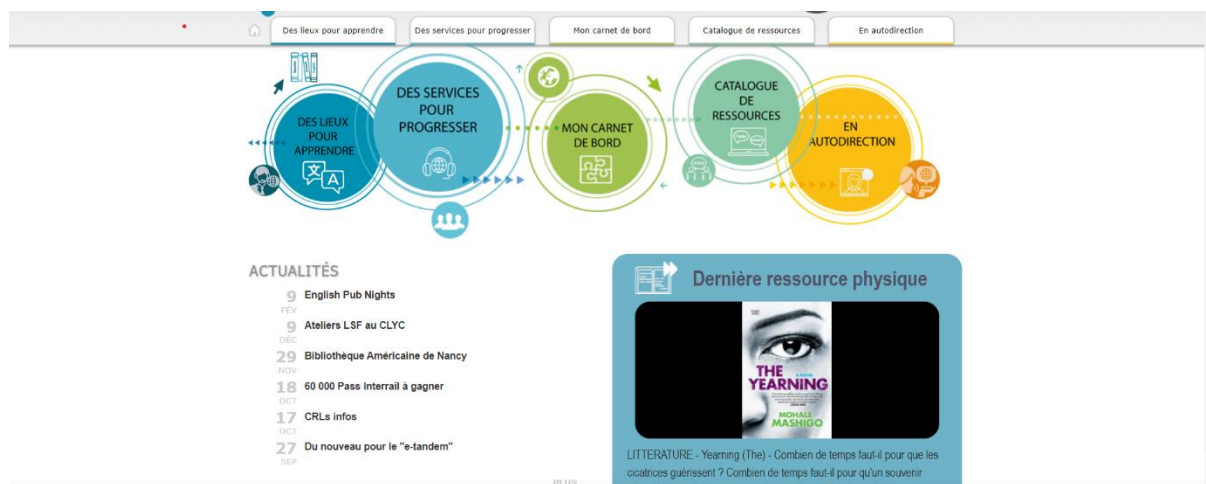


Figure 1. Page d'accueil de EDOLang

En effet, la bulle 'mon Carnet de Bord', placée au centre, attire l'attention sur cet outil qui favorise la réflexivité et les interactions entre apprenants et enseignants/conseillers. Or, il convient de noter l'importance des interactions dans le déroulement des apprentissages de langues réussis (Little, 2015). L'outil permet l'accompagnement de l'autodirection comme nous le détaillerons plus loin. Cette présentation met ainsi l'autodirection en valeur.

Par ailleurs, cette page d'accueil est multifonctions, puisqu'elle présente les rubriques pour les fonctions et contenus de la plateforme :

- La première bulle (en partant de la gauche), 'des lieux pour apprendre', conduit aux pages des CRL physiques de l'université (actuellement au nombre de 4⁷).
- La bulle suivante amène au calendrier répertoriant les différents services dont les apprenants peuvent bénéficier (ateliers, conversations avec des natifs, entretiens-conseils), soit dans les CRL, soit à distance (par visioconférence). Ceux-ci peuvent ainsi s'inscrire aux activités proposées directement depuis la plateforme. Ce système a permis d'augmenter de façon significative les inscriptions aux services (Chateau et al., 2017).

⁷ Répartis sur trois villes correspondant aux implantations géographiques de l'université où l'UFR Lansad assure la formation en langues.

- La bulle 'catalogue' permet d'accéder aux supports d'apprentissage physiques (par exemple les ouvrages présents dans les CRL) ou en ligne (sites internet) ayant fait l'objet d'une curation et de catégorisations spécifiques.
- Enfin la dernière bulle conduit notamment les apprenants vers les tutoriels d'apprentissage que nous détaillerons plus bas.

Il est à noter que la page d'accueil comporte également la présentation des actualités autour de la vie des CRL ou d'événements culturels ayant lieu à l'université et en dehors, ainsi que la possibilité de mise en lumière de ressources spécifiques sur lesquelles on souhaite attirer l'attention des apprenants.

2.2. Les tutoriels

Les tutoriels présents sur EDOLang ont été construits pour certains par des enseignants et enseignants-chercheurs de l'UFR Lansad, pour d'autres par des étudiants de Master Sciences du Langage. Ils se présentent dans des formats variés et sont classés en deux catégories principales :

- 'apprendre à apprendre' (ainsi par exemple : 'Qu'est-ce que l'apprentissage en auto-direction ?', 'Comment je m'organise et à quel rythme je travaille ?'...);
- 'développer ses compétences en langues'⁸ ('Comment travailler la compréhension orale avec Internet?', 'Comment utiliser une série pour apprendre une langue ?').

Héritiers de l'accompagnement « classique » tel que pratiqué en présentiel par un conseiller et facilités par les outils du numériques, ces tutoriels correspondent à une forme d'accompagnement asynchrone. Ils reprennent des sujets qui peuvent émerger lors d'un entretien-conseil et ont pour objectif de fournir des repères pédagogiques aux apprenants. Les conseils donnés dans ces tutoriels incitent en effet les apprenants à « un travail autoréflexif, de prise de conscience, qui favorise la métacognition » (Rivens et Eisenbeis, 2009 : 231). Ils encouragent donc les apprenants à réfléchir sur leurs pratiques et stratégies d'apprentissage des langues.

⁸ Pour plus de détails concernant les tutoriels, leur création et leur impact voir Haghshenas et Chateau, 2021.

2.3. Le carnet de bord

Élément central dans la plateforme, le carnet de bord est un autre exemple d'accompagnement. L'apprenant travaille seul mais sait qu'il est accompagné dans son travail : son autonomisation est ainsi facilitée. La date, le nom de la ressource sur laquelle il a travaillé, ainsi que le temps passé sur cette ressource sont enregistrés automatiquement, l'étudiant n'a alors plus qu'à commenter son activité. L'enseignant / conseiller peut ensuite lire le carnet de bord de l'apprenant et y apporter des commentaires. De plus, quand l'enseignant / conseiller commente un carnet de bord, l'étudiant reçoit une notification dans sa boîte mail. De même, quand un étudiant répond au commentaire de son enseignant, ce-dernier est automatiquement averti dans sa boîte mail et a la possibilité de cliquer directement dans le message pour accéder au carnet de bord de l'étudiant en question. L'accompagnement individualisé est donc facilité grâce aux fonctionnalités disponibles dans EDOLang.

3. Quelques chiffres

La plateforme a été dotée d'un module 'statistiques' qui permet d'obtenir des renseignements précieux, d'une part sur les activités (ou services) auxquelles les apprenants ont participé, d'autre part sur le nombre d'apprenants qui se sont emparés de l'outil 'carnet de bord' et y ont inscrits des commentaires.

Les chiffres retenus ci-dessous dans les tableaux 1 et 2, correspondent aux quatre années écoulées depuis la mise en service de EDOLang dans sa version actuelle.

3.1. Les traces d'activités

Comme l'indique le tableau 1, malgré les difficultés dues à la pandémie et aux périodes de 'confinement' qui ont marqué les années universitaires 2019-2020 et 2020-2021, les activités proposées à travers EDOLang (exclusivement à distance pendant les périodes de confinement grâce à la création d'un 'CRL à distance' en mars 2020) ont néanmoins pu se maintenir de façon à peu près constante, même s'il est logique que les inscriptions aient quelque peu diminué, du fait de l'impossibilité

d'accéder aux CRL physiquement pendant de longues périodes⁹. Par ailleurs, pour ce qui concerne l'année 2021-2022, les chiffres sont un peu moins élevés que pour les deux premières années (pour les conversations notamment). Ceci est peut-être dû au fait que les capacités d'accueil des salles accueillant les ateliers et conversations en présentiel avaient été réduites de moitié pour des raisons de sécurité sanitaire.

	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
Ateliers	3868	3321	3932	4415
Conversations	3552	2703	1498	1340
Conseils	211	260	292	265
Total services	7631	6284	5722	6020

Tableau 1. Inscriptions aux services

3.2. Les carnets de bord

Pour ce qui concerne les carnets de bord, le tableau 2 donne des indications sur le nombre d'apprenants l'ayant utilisé, c'est-à-dire ayant consulté des ressources (en CRL ou à distance) et/ ou ayant participé à des services ; toutes ces actions donnant lieu à l'inscription automatique d'une ligne dans le carnet de bord.

	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
Carnet de bord créé automatiquement	6265	8225	7706	7362
Avec au moins un commentaire étudiant	2138	4617	3553	4023
Avec au moins un commentaire enseignant	915	2865	2711	2796

Tableau 2. Chiffres relatifs au carnet de bord

⁹ L'un des CRL, celui du campus messin est d'ailleurs toujours fermé à l'heure où nous écrivons ces lignes. La commission de sécurité de l'université a en effet estimé que du fait d'une aération insuffisante la réouverture n'était pas encore possible.

On peut bien sûr émettre des réserves à propos des deux années pendant lesquelles la pandémie a contraint la plupart des formations à passer en ligne comme nous l'avons indiqué plus haut, ce qui a eu un impact sur la motivation et le moral de certains étudiants (voir Molle et al., 2022). Cependant, les chiffres semblent indiquer un développement de l'utilisation des commentaires dans les carnets de bord depuis la mise en route de la plateforme, même si ce développement a ralenti. De plus en plus d'étudiants semblent avoir été incités à commenter / réfléchir sur leurs activités par leurs enseignants ou conseillers, mais aussi par le biais des tutoriels. On constate donc un développement de cette forme d'accompagnement, même s'il conviendra de confirmer cela au cours des prochaines années.

4. Utilisation de l'environnement EDOLang par l'UFR Lansad

Comme l'ont rappelé Chateau et Bailly en 2021, dans le cadre de l'accréditation en cours à l'université de Lorraine (2018-2022), la quasi-totalité des formations que propose l'UFR Lansad aux étudiants dont il a la charge, sont de type hybride, et reposent sur une combinaison entre sessions en présentiel, travail en CRL et à distance (voir également Molle et al., 2019). Ces éléments varient suivant l'année dans laquelle les étudiants sont inscrits ainsi que leur spécialité, mais la philosophie d'ensemble reste la même.

En Licence, la formation en langues proposée aux étudiants des différentes facultés de Nancy (Arts, Lettres et Langues ; Sciences Humaines et Sociales ; Droit Économie Gestion, Institut des sciences du Digital, Management & Cognition ; Administration Economique et Sociale) et de Metz (Arts, Lettres et Langues et Sciences Humaines et Sociales) a pour objectif de permettre à la majorité des apprenants d'accéder au niveau B2 du CECRL, en favorisant notamment l'utilisation des CRL et de EDOLang par ces apprenants. Ces outils sont en effet proposés aux étudiants par le biais de leur espace de cours en ligne (ENT de l'université sur Moodle) pour développer graduellement leur autonomisation.

En Master, « l'utilisation de EDOLang et du carnet de bord est adaptée aux objectifs spécifiques des apprenants en fonction de leur spécialité. Elle est en général également combinée à l'outil de cours en ligne de l'université et au présentiel » (Chateau & Bailly, 2021 : 48). Dans ce cas aussi le carnet de bord permet d'accompagner et de soutenir les apprenants dans leur cheminement vers

l'autonomie. Tout comme les séances de conseil, le carnet de bord semble même être un outil qui permet aux étudiants de se sentir psychologiquement soutenus dans leur apprentissage. En effet, comme certains étudiants l'ont indiqué l'an dernier dans leurs bilans de fin de semestre alors que les formations avaient basculé à distance, *'Feeling supported and understood is invaluable in times of uncertainty.'*

Conclusion

Grâce à l'environnement EDOLang, la pratique de l'apprentissage en autodirection connaît un renouveau en permettant de proposer ce type d'apprentissage à grande échelle. Ainsi, là où l'apprentissage en autodirection (tel que conçu dans le SAAS) était peu proposé car difficilement compatible avec de grands effectifs, EDOLang permet davantage de concilier massification et individualisation. Un apprenant a alors des moyens très variés à sa disposition pour réussir dans son apprentissage en autodirection. Cet environnement, par rapport au schéma classique d'apprentissage en autodirection, offre en effet de nombreuses affordances et de nombreuses possibilités de choix, d'actions et d'interactions. Les étudiants peuvent être accompagnés grâce au conseil en présentiel et à distance. En outre, le carnet de bord, en tant qu'outil de réflexivité permet également la prise en compte des dimensions humaines et affectives. Or, comme Chateau et Candas l'ont indiqué en 2015, la prise en compte des émotions est un paramètre important dans l'apprentissage des langues et les environnements hybrides tels qu'EDOLang sont un atout en la matière. Il semblerait en effet qu'ils aient facilité le passage à distance causé par la pandémie et réduit l'anxiété induite pour les apprenants ayant déjà l'habitude de ce type de dispositifs :

Students who had already had experience of online learning before the pandemic showed a lower level of anxiety and disappointment in their learning than those who experienced online learning for the first time during the COVID-19 pandemic (Zamborova et al., 2021 : 271).

On peut noter également que l'environnement semble avoir un impact positif sur les pratiques apprenantes, dans la mesure où les inscriptions aux services ont augmenté au fil des années depuis 2018. Les chiffres semblent en outre indiquer que de plus en plus d'apprenants, grâce à l'accompagnement permis via EDOLang,

prennent en charge leur apprentissage. Ceci est un reflet du nombre croissant de formations intégrant l'utilisation de l'environnement proposées par l'UFR Lansad.

Il semblerait donc bien que le numérique, en tout cas sous la forme de l'environnement EDOLang, ait permis le déploiement, voire l'institutionnalisation des concepts d'autonomisation et d'autodirection des apprentissages, car le nombre d'apprenants accompagnés a ainsi été démultiplié, et comme l'ont souligné Guely-Costa et al. en 2021, le dispositif proposé autrefois aux adultes individuels dans le SAAS a été élargi à « l'ensemble des usagers de l'université de Lorraine » (90).

Bibliographie

- Bailly, S. & Chateau, A (2018). "Le projet EDOLang: un environnement propice à l'apprentissage de langues en autodirection, dans *Transfarmocoes perenidas Inovacoos*
- Bailly, S., Chateau, A., Paris J. & Martin, C. (2018), Reliance et confiance dans un environnement d'apprentissage autodirigé en langues. *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité* 37(1). 1-21
- Bailly, S., Ciekanski, M., & Guély-Costa, E. (2013). Training language teachers to sustain self-directed language learning: an exploration of advisers' experiences on a web-based open virtual learning environment. *The EUROCALL Review*, 21(1), 35-53.
- Chateau, A., & Bailly, S. (2021). EDOLang: Un environnement facilitateur d'interactions ? *Mélanges CRAPEL*, 42, 35-53.
- Chateau, A., Bailly, S., & Willié, V. (2017). Contribution/soutien des espaces à l'autodirection: un exemple d'hybridation du virtuel et du physique à l'université de Lorraine. *Alsic. Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*, 20(3).
- Chateau, A., & Candas, P. (2015). Tracking students' autonomization through emotion traces in logbooks. *Studies in Second Language Learning and Teaching*, 5(3), 395-408.
- Chateau, A., & Zumbihl, H. (2010). Le carnet de bord, un outil permettant le cheminement vers l'autonomisation dans un dispositif d'apprentissage de l'anglais en ligne?. *Alsic. Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*, 13.
- Ciekanski, M. (2005). *L'accompagnement à l'autoformation en langue étrangère : contribution à l'analyse des pratiques professionnelles (Etude des dimensions langagières et formatives des pratiques dites "de conseil" dans des systèmes d'apprentissage autodirigé en langue étrangère)* (Doctoral dissertation, Université Nancy II).
- Freeman, S., Eddy, S. L., McDonough, M., Smith, M. K., Okoroafor, N., Jordt, H., & Wenderoth, M. P. (2014). Active learning increases student performance in science, engineering, and mathematics. *Proceedings of the national academy of sciences*, 111(23), 8410-8415.
- Haghshenas, L. & Chateau, A. (2021). Les tutoriels de soutien, quelle contribution à l'autonomisation ? *Mélanges CRAPEL*, 42, 55-73.
- Holec, H., 1981, « A propos de l'autonomie : quelques éléments de réflexion ». *ELA*, 41, 7-23.
- Holec, H. (1981). *Autonomy and Foreign Language Learning*. Oxford: Pergamon.
- Holec, H. (2000). Le C.R.A.P.E.L. à travers les âges. *Mélanges* 25, 5-12.
- Gremmo, M. J., & Riley, P. (1997). Autonomie et apprentissage autodirigé : l'histoire d'une idée. *Mélanges CRAPEL*, 23, 81-107.
- Gremmo, M-J., (1995). Conseiller n'est pas enseigner : le rôle du conseiller dans l'entretien de conseil. *Mélanges CRAPEL*, 22, 33-61.
- Guély-Costa, E., Bailly, S., & Chateau, A. (2021). 50 ans d'applications pédagogiques en langues dans les mélanges CRAPEL. *Mélanges CRAPEL*, 42(3), 65-105.
- Le Breton, M. (2014). Cours magistraux : leur efficacité remise en cause face à des méthodes d'enseignement plus actives. Repéré à http://www.huffingtonpost.fr/2014/05/14/cours-magistraux-efficacite-pedagogie-active_n_5321291.html.

- Little, D. (2015). University Language Centres, Self-Access Learning and Learner Autonomy. *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité*, 34(1), 13-26.
- Molle, N., Chateau, A. & Kalyanawala, C. (2022). Pandémie et continuité pédagogique : quel type de formation ? *Continuités et ruptures dans l'enseignement/apprentissage des langues. Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité* 41(2).
- Molle, N., Paris, J. & Martin, C. (2019). D'un service transversal prestataire de services à une UFR décisionnaire de la politique des langues : exemple concret de la structuration d'un UFR Lansad à l'Université de Lorraine et de ses impacts en termes de recherche et formations. *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité* 38(1),
- Rivens Mompean, A. & Eisenbeis, M. (2009). Autoformation en langues : quel guidage pour l'autonomisation ? *Recherches en didactique des langues et des cultures*, 6(1), <http://journals.openedition.org/rdlc/>
- Schneider, E. & Grassin, J.F. (2022). Introduction. Usages du numérique en éducation : regards critiques. In *Education & Formation. Numéro e-317* – Janvier 2022. Numéro thématique – Usages du numérique en éducation : regards critiques.
- Zamborová, K., Stefanutti, I., & Klimová, B. (2021). CercleS survey: impact of the COVID-19 pandemic on foreign language teaching in Higher Education. *Language Learning in Higher Education*, 11(2), 269-283.